

KARTA MODUŁU

I. OGÓLNE INFORMACJE O MODULE						
PAŃSTWOWA WYŻSZA SZKOŁA ZAWODOWA IM. WITELONA W LEGNICY WYDZIAŁ NAUK SPOŁECZNYCH I HUMANISTYCZNYCH						
Kierunek studiów:		Filologia angielska				
Poziom studiów:		pierwszego stopnia				
Profil studiów:		praktyczny				
Forma studiów:		stacjonarne				
Nazwa modułu:		Seminarium dyplomowe III				
Rodzaj modułu:		obowiązkowy				
Język wykładowy:		Język angielski				
Rok studiów:	III	Formy prowadzenia zajęć wraz z liczbą godzin dydaktycznych:				
Semestr:	6	Wykład	Ćwiczenia	Warsztaty	Seminarium	Praktyka zawodowa
Liczba punktów ECTS ogółem:	2	-	-	-	30	-
Forma zaliczenia:		Zaliczenie na ocenę				
Wymagania wstępne:		Wiedza, umiejętności i kompetencje pozyskane w trakcie wcześniejszej nauki oraz doświadczenia własne				
II. CELE KSZTAŁCENIA						
Cele kształcenia:						
Cel1: Wykształcenie i utrwalenie wśród studentów wiedzy w obszarze metodologii badań przekładoznawczych, literaturoznawczych i językoznawczych oraz umiejętności posługiwania się stosowną metodologią badań, wg wybranej strategii badań; opracowywania, prezentowania i interpretacji wyników badań. Cel 2: Wykształcenie i utrwalenie wśród studentów umiejętności problemów przekładoznawczych. literaturoznawczych i językoznawczych. Cel3: Ukształtowanie wśród studentów przekonania o konieczności zachowań profesjonalnych – zgodnie z zasadami etyki badacza						
III.EFEKTY UCZENIA SIĘ WRAZ Z ODNIESIENIEM DO EFEKTÓW KIERUNKOWYCH ORAZ METODY WERYFIKACJI EFEKTÓW						
Efekt	Student, który zaliczył moduł w zakresie:			Odniesienie do efektów kierunkowych	Metody weryfikacji	
wiedzy:						
W01	zna podstawową terminologię używaną w językoznawstwie i literaturoznawstwie.			K1F_W02	prezentacja kolejnych części pracy badawczej	
W02	ma wiedzę szczegółową w zakresie wybranych zagadnień z dziedziny językoznawstwa lub literaturoznawstwa obejmującą podstawowe metody analizy i interpretacji różnych wytworów kultury właściwych dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych.			K1F_W12	prezentacja kolejnych części pracy badawczej	
W03	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady etyczno-prawne.			K1F_W13	prezentacja kolejnych części pracy badawczej	

W04	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego.	K1F_W18	prezentacja kolejnych części pracy badawczej
-----	---	---------	--

umiejętności:			
---------------	--	--	--

U01	wyszukuje, gromadzi, przetwarza i przekazuje informacje z wykorzystaniem różnych źródeł informacji, różnych technik i technologii.	K1F_U01	prezentacja kolejnych części pracy badawczej
U02	samodzielnie zdobywa wiedzę i rozwija umiejętności zawodowe.	K1F_U02	prezentacja kolejnych części pracy badawczej
U03	wykorzystuje pojęcia i metody współczesnego językoznawstwa do opisu zjawisk językowych.	K1F_U04	prezentacja kolejnych części pracy badawczej
U04	w wybranym obszarze językowym, syntetycznie ujmując informacje pochodzące z różnych źródeł.	K1F_U08	prezentacja kolejnych części pracy badawczej
U05	w zakresie wybranych zagadnień z dziedziny językoznawstwa lub literaturoznawstwa realizuje przyjęte założenia: w języku obcym formułuje i rozwiązuje problem badawczy lub prezentuje zagadnienie, kończąc prezentację własnymi wnioskami.	K1F_U17	prezentacja kolejnych części pracy badawczej
U06	ma zbliżoną do rodzimej znajomość języka angielskiego na poziomie biegłości C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	K1F_U18	prezentacja kolejnych części pracy badawczej

kompetencji społecznych:			
--------------------------	--	--	--

K01	potrafi efektywnie organizować własną pracę, współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role.	K1F_K02	obserwacja i ocena postaw studenta wynikająca z prowadzenia merytorycznej dyskusji
K02	potrafi rzetelnie i odpowiedzialnie podejmować obowiązki.	K1F_K04	obserwacja i ocena postaw studenta wynikająca z prowadzenia merytorycznej dyskusji

IV. TREŚCI PROGRAMOWE			
-----------------------	--	--	--

Treści programowe (tematyka zajęć, zaprezentowana z podziałem na poszczególne formy zajęć z określeniem liczby godzin potrzebnych na ich realizację)			
--	--	--	--

Seminarium:			
-------------	--	--	--

SEM1	Analiza poprawności przypisów.	2
SEM2	Analiza poprawności przedstawienia części teoretycznej pracy.	2
SEM3	Problematyka badawcza i jej odniesienie do tworzenia narzędzi badawczych.	2
SEM4	Tworzenie narzędzi badawczych.	2
SEM5	Rola aneksu, załączników.	2
SEM6	Rola i znaczenie w pracy czasopism i artykułów.	2

SEM7	Prezentacja materiału badawczego.	4
SEM8	Poprawność analiz materiału badawczego.	4
SEM9	Odniesienie badań do problemów i hipotez.	2
SEM10	Zakończenie i wnioski.	2
SEM11	Składanie pracy w całość – merytoryczne, formalne, techniczne odniesienie do wymogów pisania pracy.	2
SEM12	Analiza poprawności przypisów.	2
SEM13	Analiza poprawności przedstawienia części teoretycznej pracy.	2

V. METODY KSZTAŁCENIA, NARZĘDZIA DYDAKTYCZNE

1. Metody kształcenia: mini wykład; opis; zajęcia warsztatowe.

2. Środki dydaktyczne: prezentacje multimedialne; przykładowe rozwiązania problematyki badanej; przykładowe badania.

VI. FORMA I KRYTERIA ZALICZENIA MODUŁU

Forma zaliczenia modułu.

Kryteria oceny formującej:

1. Przygotowanie prezentacji – kryteria oceny:

- **3,0 (dostateczny)** – przygotowanie i przedstawienie prezentacji na forum grupy,
- **3,5 (dostateczny plus)** – przygotowanie i przedstawienie prezentacji na forum oraz znajomość literatury źródłowej,
- **4,0 (dobry)** – przygotowanie i przedstawienie prezentacji na forum oraz znajomość literatury źródłowej, umiejętność analizy i syntezy treści źródłowych,
- **4,5 (dobry plus)** – przygotowanie i przedstawienie prezentacji na forum oraz znajomość literatury źródłowej, umiejętność analizy i syntezy treści źródłowych, poprawność wnioskowania,
- **5,0 (bardzo dobry)** – przygotowanie i przedstawienie prezentacji na forum oraz znajomość literatury źródłowej, umiejętność analizy i syntezy treści źródłowych, poprawność wnioskowania, pomysłowość proponowanych rozwiązań.

2. Obserwacja i ocena postaw studenta wynikających z:

- bieżącego przygotowywania się do seminarium,
- realizacji zadań przygotowanych w ramach seminarium,
- zaangażowania w pracę grupy seminaryjnej,
- zachowań i aktywności w trakcie seminarium,
- prowadzenia merytorycznej dyskusji,
- potrzeby ciągłego rozwoju osobistego i zawodowego.

Kryteria oceny podsumowującej:

- średnia ocen formujących.

Ocena podsumowująca:

- średnia ocen formujących.

VII. BILANS PUNKTÓW ECTS - NAKŁAD PRACY STUDENTA

Kategoria	Obciążenie studenta
Liczba godzin realizowanych przy bezpośrednim udziale nauczyciela (godziny kontaktowe)	30
Udział w seminarium	30
Samodzielna praca studenta (godziny niekontaktowe)	20
Przygotowanie do seminarium	8
Opracowanie materiału badawczego	12
Łączna liczba godzin	50
Punkty ECTS za moduł	2

VIII. ZALECANA LITERATURA

Literatura podstawowa:

- 1.Garcarz, M. 2007.*Przekład slangu w filmie: telewizyjne przekłady filmów amerykańskich na język polski*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego
- 2.Munday, J. 2012. *Introducing Translation Studies. Theories and Applications*. London: Routledge
- 3.Bogucki, Ł. 2011.*Areas and Methods of Audiovisual Translation Research*. Frankfurt: Peter Lang

Literatura uzupełniająca:

- 1.Venutti, L. 2000.*The Translation Studies Reader*. London: Routledge
- 2.Weissbort, D., Eysteinsson, A. 2006.*Translation – History and Practice. A Historical Reader*. Oxford:Oxford University Press
- 3.Hejwowski, K. 2015. *Iluzjaprzekładu*. Katowice: Wydawnictwo Śląsk